

L'opération de montage doit s'effectuer après la mise hors tension de l'appareil.

Cet accessoire est livré avec un câble de 2 m muni d'un connecteur **A** à brancher sur le connecteur **C** qui relie le faisceau de câblage interne à la réglette de l'appareil (FIG.1).

Poser le presse - étoupe fourni dans l'orifice supérieur **B** (prédéfoncé) du panneau latéral droit et prévu pour le passage du câble (FIG.2).

Raccorder le câble sur la réglette du boîtier de rappel de commande suivant (FIG.1).

IMPORTANT :

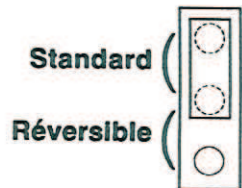
En respect des normes de sécurité électrique NF C 73 600 ET CEI 335, le câble fourni avec cet accessoire doit être rendu fixe sur toute sa longueur.

Pour la version STANDARD :

Un plot supplémentaire rep.**D** doit être clipsé en bout du connecteur à l'opposé des fils Noir (BK) et Rouge (RD) comme représenté à la FIG.1. Engager la languette du fil Bleu (BU) fourni dans ce plot supplémentaire sur la même rangée que le fil Noir (BK).

Connecter l'autre extrémité de ce fil Bleu sur une borne neutre constant de la réglette de l'appareil.

Après avoir ouvert le capot de la commande à distance, sur la partie droite de la platine au dessus des bornes **N** et de la Led rouge, vérifier que le cavalier est dans la position indiquée ci-dessous.

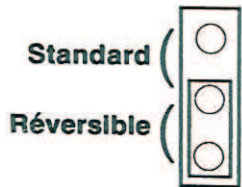


Pour la version REVERSIBLE :

Engager la languette du fil Bleu (BU) fourni dans le logement libre du quatrième plot **A** au dessus du fil Marron (BN).

Connecter l'autre extrémité de ce fil Bleu (BU) sur une borne neutre constant de la réglette de l'appareil.

Après avoir ouvert le capot de la commande à distance, sur la partie droite de la platine au dessus des bornes **N** et de la Led rouge, vérifier que le cavalier est dans la position indiquée ci-dessous.



Always turn off the air conditioner before installing the accessory.

*This accessory is supplied with a 2 m cable fitted with connector plug **A** to be plugged into connector receptacle **C** linking the internal wiring harness to the unit terminal strip (Fig. 1).*

*Place the grommet supplied in upper hole **B** drilled in the right-hand side panel for cable crossing (Fig. 2).*

Connect the cable to the remote control panel terminal strip as shown in Fig. 1.

IMPORTANT:

To comply with electrical safety standards NF C 73600 and IEC 335, the cable supplied with this accessory must be secured over the full length.

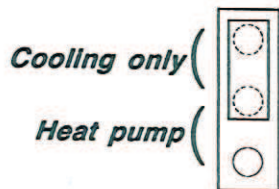
For the COOLING ONLY version:

*Additional terminal block **D** must be clipped to the end of the connector opposite the **Black (BK)** and **Red (RD)** wires as shown in Fig. 2 (NdT : erreur du français).*

*Fit the lug of the **Blue (BU)** wire supplied in this terminal block on the same row as the **Black (BK)** wire.*

*Connect the other end of this **Blue** wire to a constant neutral terminal of the air conditioner terminal strip.*

*Remove the cover from the remote control unit and check that the jumper on the right-hand side of the panel above terminals **N** and the red LED is in the location shown below.*

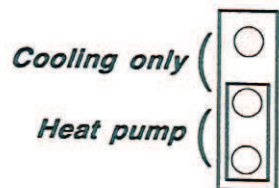


For the HEAT PUMP version:

*Fit the lug of the **Blue (BU)** wire supplied in the free space of the fourth terminal block **A** above the **Brown (BN)** wire.*

*Connect the other end of this **Blue (BU)** wire to a constant neutral terminal of the air conditioner terminal strip.*

*Remove the cover from the remote control unit and check that the jumper on the right-hand side on the panel above terminals **N** and the red LED is in the location shown below.*



Die Montage darf erst nach Ausschalten des Gerätes vorgenommen werden.

Dieses Zubehörteil wird mit einem 2 m langen Kabel geliefert, das mit einem Anschlußstecker A versehen ist, der an den Anschlußstecker C angeschlossen wird, dieser verbindet das interne Verkabelungsbündel mit der Geräteklemmenleiste (ABB. 1).

Die gelieferte Stopfbuchse in der oberen Öffnung B (Ausprägung) der rechten Seitenwand, vorgesehen für die Kabeldurchführung, anbringen (ABB. 2).

Das Kabel an die Klemmenleiste des Fernbedienungsgehäuses gemäß (ABB. 1) anschließen.

WICHTIG:

Entsprechend den elektrischen Sicherheitsnormen NF C 73 600 ET CEI 335 muß das mit diesem Zubehörteil gelieferte Kabel über die ganze Länge fest gemacht werden.

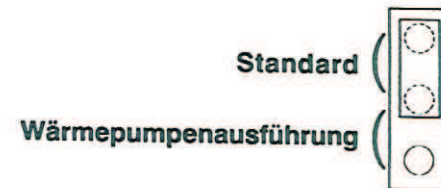
STANDARD-AUSFÜHRUNG:

Eine zusätzliche Steckstelle, Pos. D, muß am Ende des Steckverbinders gegenüber den schwarzen (BK) und roten (RD) Drähten, wie in ABB. 1 dargestellt, befestigt werden.

Den Flachstecker des gelieferten blauen (BU) Drahtes in diese zusätzliche Steckstelle auf der gleichen Reihe wie der schwarze (BK) Draht einführen.

Das andere Ende dieses blauen Drahtes an eine konstante Sternpunkt-klemme der Geräteklemmenleiste anschließen.

Nachdem der Deckel der Fernbedienung geöffnet wurde, auf der rechten Seite der Platte oberhalb der Klemmen N und der roten Led prüfen, daß sich die Leitungsbrücke in der nachstehend angegebenen Position befindet.



WÄRMEPUMPEN-AUSFÜHRUNG:

Den Flachstecker des gelieferten blauen (BU) Drahtes in das freie Gehäuse der vierten Steckstelle A oberhalb des braunen (BN) Drahtes einführen.

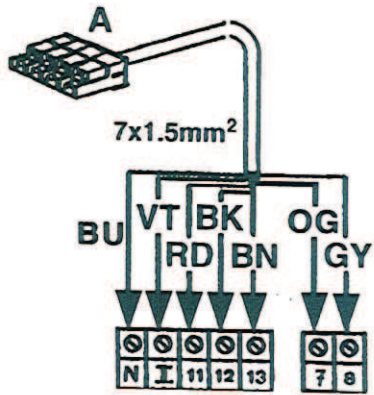
Das andere Ende dieses blauen (BU) Drahtes an eine konstante Sternpunkt-klemme der Geräteklemmenleiste anschließen.

Nachdem der Deckel der Fernbedienung geöffnet wurde, auf der rechten Seite der Platte oberhalb der Klemmen N und der roten Led prüfen, daß sich die Leitungsbrücke in der nachstehend angegebenen Position befindet.

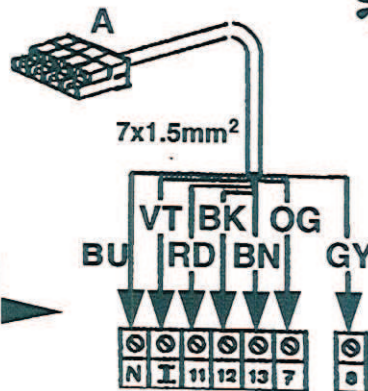


Fig.1
Abb.1

SPLIT / SPLIT - BAUWEISE
Modèles Standard
Standard models
Standard-Modelle

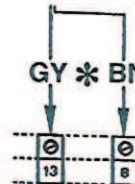


SPLIT / SPLIT - BAUWEISE
Modèles Réversibles
Reverse cycle models
Wärmepumpen-Ausführung



* à partir des N° de série suivants :
As from the serial numbers below:
Ab den folgenden Seriennr. :

SR 1,2A	810	12618
SR 1,8	812	12830
SR 2,6	833	11671
SR 3,1	835	11728
SR 3,4	837	10806
TP0500		
STD & REV	999	



NOTA: Pour ouvrir le boîtier, retirer le bouton de réglage pour accéder à la vis de fermeture.

NOTE: To open the unit, remove the control knob to access the attaching screw

HINWEIS: Um das Gehäuse zu öffnen, den Einstellknopf entfernen, um zu der Verschlusschraube zu gelangen.

ATTENTION: Le cavalier est livré de base dans la position Réversible.

CAUTION: In the unit as delivered, the jumper is set to Heat pump position.

ACHTUNG: Die Leitungsbrücke wird bei der Wärmepumpen-Position in der Grundausstattung geliefert.

GNYE	Vert et jaune	Green and Yellow	Grün und Gelb
VT	Violet	Violet	Violett
BK	Noir	Black	Schwarz
RD	Rouge	Red	Rot
OG	Orange	Orange	Orange
GY	Gris	Gray	Grau
BN	Brun	Brown	Braun

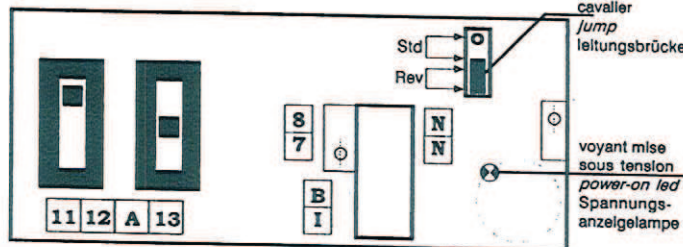
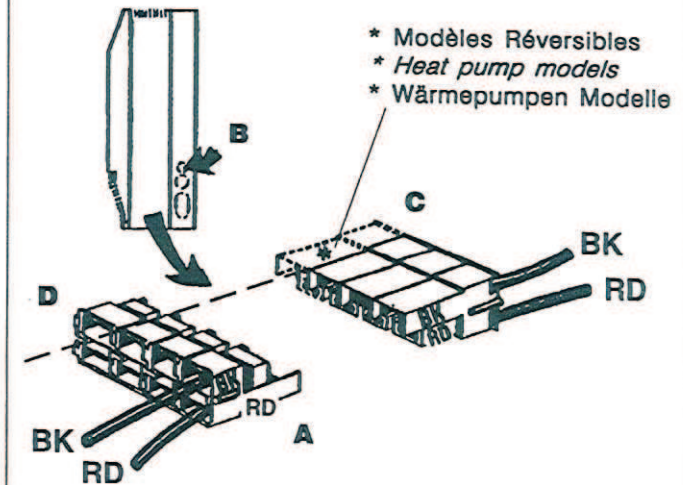


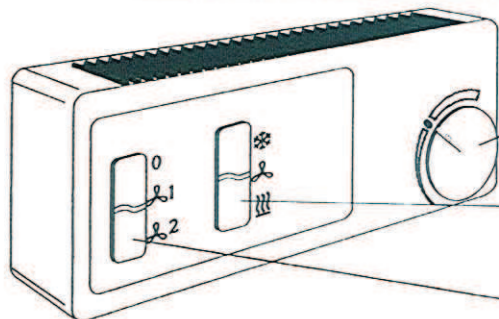
Fig.2
Abb.2

* à partir des N° de série suivants :
As from the serial numbers below:
Ab den folgenden Seriennr. :

SR 1,2A	810	12618
SR 1,8	812	12830
SR 2,6	833	11671
SR 3,1	835	11728
SR 3,4	837	10806
TP0500		
STD & REV	999	



* Modèles Réversibles
* Heat pump models
* Wärmepumpen Modelle



Thermostat d'ambiance
Room thermostat
Raumthermostat

Froid / Ventilation / Chaud
Cool / Fan / Heat
Kühlung / Lüftung / Heizung

Arrêt / Petite vitesse / Grande vitesse
Off / Low speed / High speed
Aus / Kleine Drehzahl / große Drehzahl

Pour température ambiante + chaude :
- tourner dans le sens horaire
Pour température ambiante + froide :
- tourner dans le sens anti-horaire

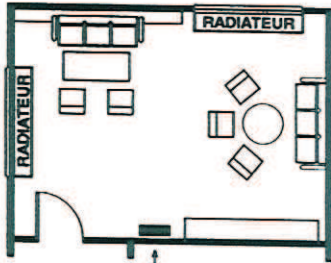
To increase the room temperature:
- Turn clockwise
To decrease the room temperature:
- Turn counterclockwise

Für Raumtemperatur + Wärme:
- im Uhrzeigersinn drehen
Für Raumtemperatur + Kälte:
- gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Montage mural

- Retirer le bouton de réglage thermostat, ôter la vis puis le couvercle.
- Fixer la platine de commande sur une surface plane au moyen de chevilles et de vis (voir entraxe de fixation ci-dessous).
- Remettre le couvercle en place, la vis puis le bouton de réglage thermostat.

Emplacement du thermostat



Le meilleur emplacement se situe en face de la source de chaleur, sur un mur intérieur.

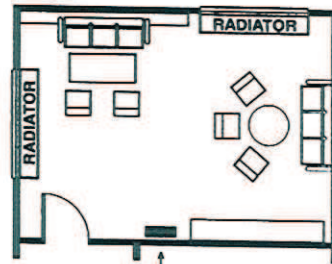
Thermostat d'ambiance

- Hauteur de montage : environ à 1,50 m du sol.
- Veuillez éviter les courants d'air dus aux portes et fenêtres.
- Veuillez également à ce que le thermostat se trouve dans les courants de convection normaux du local, et qu'il ne soit ni monté dans des rayonnages, ou recouvert par des rideaux.
- Toutes sources de chaleur parasites influencent négativement la régulation; évitez donc le rayonnement solaire, la proximité d'appareils de chauffage d'appoint, les lampes, les cheminées, les téléviseurs, etc...

Wall Mounting

- Remove the thermostat control knob, the screw and the cover.*
- Mount the control panel on a flat surface, using dowel plugs and screws (see mounting dimensions below).*
- Reinstall the cover, the screw and the thermostat control knob.*

Location of the Thermostat



The best location is opposite the source of heat on an inside wall.

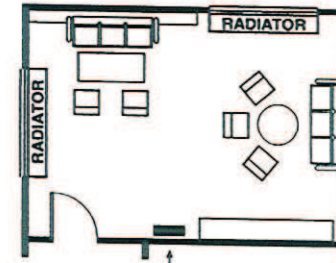
Room thermostat

- Install at a height of approximately 1.50 m above the floor.*
- Avoid draughts from doors and windows.*
- Also make sure the thermostat is placed in the normal convection currents of the room and is not in a set of shelves or covered by a curtain.*
- Any spurious heat sources adversely affect temperature control. It is therefore recommended to keep the thermostat away from direct sunlight, additional heating appliances, light bulbs, fireplaces, television sets, etc.*

Wandbefestigung

- Den Einstellknopf des Thermostats abnehmen, die Schraube und danach die Abdeckung entfernen.
- Die Bedienungsplatte mit Dübeln und Schrauben auf einer glatten Fläche befestigen (Mittenabstand der Befestigungen siehe unten).
- Abdeckung, Schraube und Einstellknopf des Thermostats wieder anbringen.

Lage des Thermostats



Der Thermostat wird am besten der Wärmequelle gegenüber an einer Innenwand angebracht.

Raumthermostat

- Montagehöhe : etwa 1,50 m über dem Fußboden.
- Luftzug durch Türen und Fenster ist zu vermeiden.
- Außerdem darauf achten, daß sich der Thermostat im Bereich der normalen Luftströme des Raumes befindet und weder in einem Regal noch hinter einem Vorhang angebracht wird.
- Alle zusätzlichen Wärmequellen beeinträchtigen die Temperaturregelung; daher Sonneneinstrahlung, sowie in der Nähe des Thermostats befindliche Zusatzheizgeräte, Lampen, Kamine, Fernsehgeräte usw... vermeiden.

